



原住民族產業博覽會
TAIWAN CENTENNIAL INDIGENOUS
INDUSTRY EXPO

11.4-11.7

臺北市花博
公園爭艷館

開放時間 10:00-18:00

11/5(六)原民之夜 延長至20:30

主辦單位：行政院原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES, EXECUTIVE YUAN

協辦單位：行政院莫拉克颱風災後重建推動委員會
行政院原住民族委員會文化園區管理局
臺北市府、新北市政府、臺中市政府、高雄市政府、桃園縣政府
新竹縣政府、苗栗縣政府、南投縣政府、嘉義縣政府、屏東縣政府
宜蘭縣政府、花蓮縣政府、臺東縣政府、國立臺灣史前文化博物館

承辦單位：碩石創意股份有限公司
Bright Ideas Design Co., Ltd.

最新消息請上官網 www.tciie.tw Facebook 原住民族產業博覽會



原住民族產業博覽會
TAIWAN CENTENNIAL INDIGENOUS
INDUSTRY EXPO

展覽手冊

Exhibition Manual

這是「原住民・土地・生活」的故事

目錄

02 / 主委的話

04 / 這是「原住民・土地・生活」的故事

06 / 主題區

06 / 主視覺設計概念

10 / 原藝部落

16 / 未來館

25 / 地方特色區

26 / 文化藝術區

28 / 主題館—海洋生活工廠

32 / 原藝大觀

36 / 特色產業區

37 / 原鄉特產—農特產

37 / 原藝工坊—工藝區

38 / 舌尖祖靈—美食區

39 / 原鄉悠遊—民宿

40 / 曙光園區—八八風災產業重建區

42 / 會外展區

40 / 原住民族傳統領域成果調查及產業變遷特展

—原住民族產業發展史

50 / 舞臺區

50 / 產業論壇

52 / 表演節目表

56 / 入口區

56 / 原生—互動藝術裝置



主委的話

臺灣原住民族是國家整體發展的一部份，當前臺灣已是富裕民主的社會，理應具備實現優質文化藝術生活與產業發展的客觀條件。長期以來，產業發展與現代化可說是臺灣原住民族政策的重點與目標，透過政策的規劃與努力，藉以促成原住民族與大社會在各方面的整合與優化。

今年，適逢中華民國建國一百年，本會特別擴大辦理此次的原住民族產業博覽會，我們試圖從產業的角度來籌備，結合展覽、表演及推廣活動，並以會展型態進行原住民族產業的整合行銷，建立一個兼顧部落經濟與產業展銷的媒合平台。因此，規劃以「跨越」作為今年的活動主題，「跨越」代表的是全體國人歡欣跨越建國百年，以及跨越不同族群之間有形無形的所有界線；「跨越」也象徵著臺灣原住民各族從內而外的產業能量，透過博覽會匯集十四族的全面性參與，集體發聲，共同行銷，讓更多人得以看見臺灣原住民族文化的原動力，並注入一股豐沛的新活水。



藉由此次博覽會，期望能強化原住民族部落產業與文化推展工作，創造部落族人獲得實質回饋的機會。一方面，可以藉此提升臺灣原住民議題於國內外新聞的露出機會與能見度，並配合政府擴展與南島地區文化外交政策，增進與南島國際友邦之間的實質交流；另一方面，亦可以提升參與民眾對臺灣原住民族生活智慧與文化藝術的認知，整合社會資源、促進異業結盟、建立優質的原住民族產業形象與知名度、協助原鄉產業開拓國內外市場等，進而開創臺灣原住民族特色產業商機，提升產業競爭力及品牌認證，達到推廣原住民族產業，繁榮原鄉經濟施政之目標。

我們誠摯地歡迎您前來參觀，共襄盛舉；用心體驗，用力支持！

行政院原住民族委員會

主任委員 *Paelabang lanaysan*



這是「原住民、土地、生活」的故事

過去大眾對於臺灣原住民族的印象，多停留在能歌善舞及熱情好客的印象；至於原住民族多元文化及其大自然智慧，相對模糊，更遑論原鄉部落的特色了。近年來在行政院原住民族委員會推動之下，原住民族部落永續發展意識抬頭，原住民族部落的天然資源與人文資產，在藝術家及工藝師投入之下，有了卓越進步，而原鄉產業也因此隨之提升與擴展機會。

本次博覽會結合展覽、表演、體驗、講座及商業媒合等方式，以「部落美學」為主軸，環繞在「原住民、土地、生活」的故事，從原住民與生活、土地與生活、原住民與土地的關係中，發揚部落美學及原住民智慧。原住民族對待土地的態度、以及深具環保概念的生活方式，都是臺灣文化重要的資產，我們將透過主題策展加以詮釋，呈現原住民族群多元文化樣貌，展現臺灣原住民



族觀點、融合歷史與情境的對話，呈現部落產業與文化特色等。在展區架構上，共有入口區、主題區、文化藝術區、特色產業區、舞台區等。

其中，「主題區」的策展，將發掘臺灣原住民族的部落美學，具體展現原住民族如何在文化傳承與產業復振過程中尋求創新，整合部落文化與產業經濟的發展契機。

「文化藝術區」，則呈現原住民族從森林到海洋獨特的生活智慧，對於土地的友善態度、分享的觀念，並從其文學、工藝、表演、藝術創作中讓觀眾去發現許許多多美麗的驚嘆號！

期望這場原住民族產業盛會，能讓我們重新認識原住民的文化，重新體驗山林、重新善待這塊土地、學習生活！



原住民族產業博覽會 主視覺





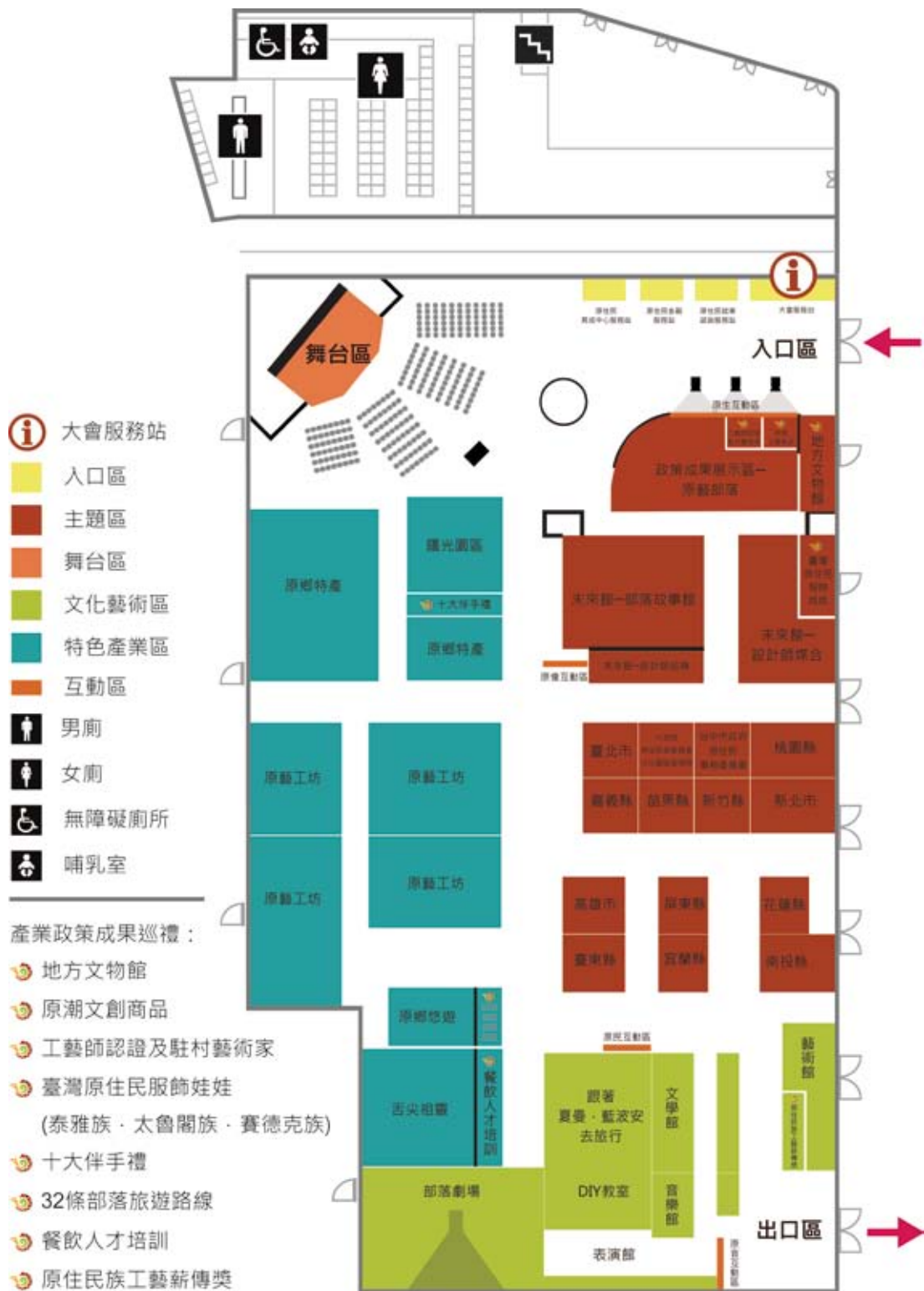
1. 賽夏族 2. 賽德克族 3. 邵族 4. 布農族 5. 鄒族 6. 魯凱族
7. 排灣族 8. 泰雅族 9. 太魯閣族 10. 撒奇萊雅族 11. 噶瑪蘭族 12. 阿美族
13. 卑南族 14. 達悟族

主視覺設計概念

回首歷史，臺灣原住民族不斷上演著從「原鄉」到「他鄉」漂流、登陸、開疆、闢土的族群遷徙史。因此，移動中的「族群」總是藉由特殊的圖、形、紋等「族群圖紋」作為記憶歷史的文化符碼，當今我們依然可以看到圖形紋出現在臺灣與國際南島原住民族各種祭儀工具與相關器物、各種雕刻品與祭儀空間等傳統文化領域，圖形紋的象徵與意義代表的是同一件事情、無法切割。從這樣的觀念中，我們可以更加清楚地一窺臺灣各個原住民族群獨特「族群圖紋」的傳統記憶及其信仰思維。

鑑此，本主視覺設計配合「建國一百年原住民族產業博覽會」的整體活動意象，特將臺灣 14 個原住民族的「族群圖紋」融入設計理念之中，期能彰顯原住民族「族群圖紋」傳統記憶與當代流行整合接軌的發展脈絡，並呼應本企劃「部落美學·原住民智慧」之策展精神與產業意象。

第一展區 | 主題區 |



第一展區：主題區

工藝是認識原住民族生活重要的一環，各族都有代表性的工藝，而其共通特色是擅長運用大自然的素材，從生活中的一草一木一石中，創造出原住民獨特美學觀。今年主題區的策展，即以「部落美學」作為主軸，探索原民部落產業傳承與創新的價值，並且經由策展人的詮釋觀點與創意展示，展現原住民族生活產業在振興過程中如何返本開新，為部落永續經營的努力成果。本區展覽包括「原藝部落」、「未來館」與「地方特色區」三個展區，勾勒原住民族生活產業的里程碑。

高林美鳳—泰雅族屈尺群娃娃



一、原藝部落

原住民族工藝產業推動，結合工藝師認證及各項輔導措施，協助原住民族設計師成立工作室，甚至規劃展店協助行銷，歷年已經累積豐碩成果。本區邀請策展人胡佑宗策劃，他長期關注臺灣工藝的傳承與地方文化關係，加上工業設計專業背景，適可扮演起臺灣工藝發展的推手。這次透過他的詮釋，將聚焦在原住民族工藝師，發掘工藝師連結族人、深耕部落文化的動人故

事，串起「原藝部落」的產業藍圖，讓這些辛苦的成果得以感動更多的國人，並為其他的部落帶來一些新的示範與啟發。

在這個展區中，我們將呈現本會歷年產業輔導的成果。同時，也介紹各縣市「地方文化館」活化之後的發展現況，探討其如何凝聚部落共識，形成整合行銷平台，並帶動部落觀光產業及原鄉經濟發展。



1. 王信一 2. 連美惠 3. 彭春林 4. 吳秀梅
5. 不舞·阿古亞那 6. 姜俊偉 7. 廖英傑 8. 雷恩

創造原住民族產業的價值鏈

產業不只是產出與交易的數字，產業更是維繫生活方式、傳衍生命價值的命脈所繫！胡佑宗語重心長說：「原藝部落所要詮釋的是，將原生的工藝價值，提升為鞏固文化聚落的力量」！因此我們選擇了：

以呈現原住民族生活面貌的工藝，發展為可凝聚部落向心力的產業！鞏固部落既有生活中的文化價值，開創原住民族在新世紀的新面貌！

邀展的對象也聚焦在具有以下特色的原民團體：「團隊性」- 指有二人以上成員；「產品量產性」- 指可接受小量訂製；「成員積極性」- 指多元化發展工藝者為主要對象。同時，其產品具有「示範性」- 指其作為可成為參考；「影響性」- 指對部落具帶動效果；以及「延伸性」- 指帶動其他部落發展等。

◆ 彭春林

創立手工坊，讓逐漸式微的魯凱族文化，及無法在現代社會發揮工藝的族人婦女們找到舞台，更深層的意涵在於「連結族群的記

憶」。並且致力教導族人婦女們將魯

凱族圖騰融入織布中，從文化角度切

入，讓傳統圖騰和色彩以嶄新方式呈

現，致力讓自己成為專業染織繡的原住民族部落。



❖ 連美惠 Yuli Taki

花蓮秀林太魯閣族工藝師，族名 Yuli Taki，從小在部落長大而在台北打拼並開創原民事業體的企業家。而今，她亦然而然的決定”回家”，以部落為根本，極力成立 **Bsuring** 玻士林部落品牌，因為部落的發展不單只有工藝，而是要有更多元的面向，也因為過去的經驗，Yuli Taki 了解力量整合的重要性。

❖ 吳秀梅 Siku Sawmah

花蓮撒奇萊雅族工藝師，對於原住民族 14 族的服飾文化有著豐富經歷。而香蕉絲編織是噶瑪蘭族傳統的技藝，吳秀梅與新社婦女共同合作開發系列商品，讓傳統香蕉絲織布更創新地被應用。

❖ 姜俊偉

採用皮革做為畫布來展現原住民族文化外，更藉由部落紀錄的拍攝來連結部落面貌與創作元素。利用異業結盟方式，連結部落的文史導覽、美食達人及獵人達人等，利用賽德克風潮與族人共同行銷部落。

❖ 雷恩

雷賜、雷斌與雷恩一門三傑，他們的創作素材正好說明排灣族三寶：琉璃珠、陶壺及青銅刀，而雷賜（巫瑪斯）更是現代琉璃珠之父，對於推廣排灣族琉璃珠文化占十分重要地位。





廖英傑作品

◆ 廖英傑

召集部落原住民族青少年，成立「蒂摩爾古薪舞集」，並由其女兒廖怡馨擔任藝術總監，結合琉璃珠工藝與原住民族舞蹈，讓部落文化以全新面貌展現，帶領民眾深入部落體驗排灣族的文化。



❖ 不舞・阿古亞那

以山豬圖像重新詮釋山豬與鄒族文化。
集合了部落 10 多位工藝師，就地取材進行入口公共藝術創作，同時，她更以山豬王愛情故事為主題出版繪本，更集結鄒族中擅長作畫之族人，舉辦鄒族文化相關展覽活動，讓部落工藝擴大到展演領域。



不舞・阿古亞那作品

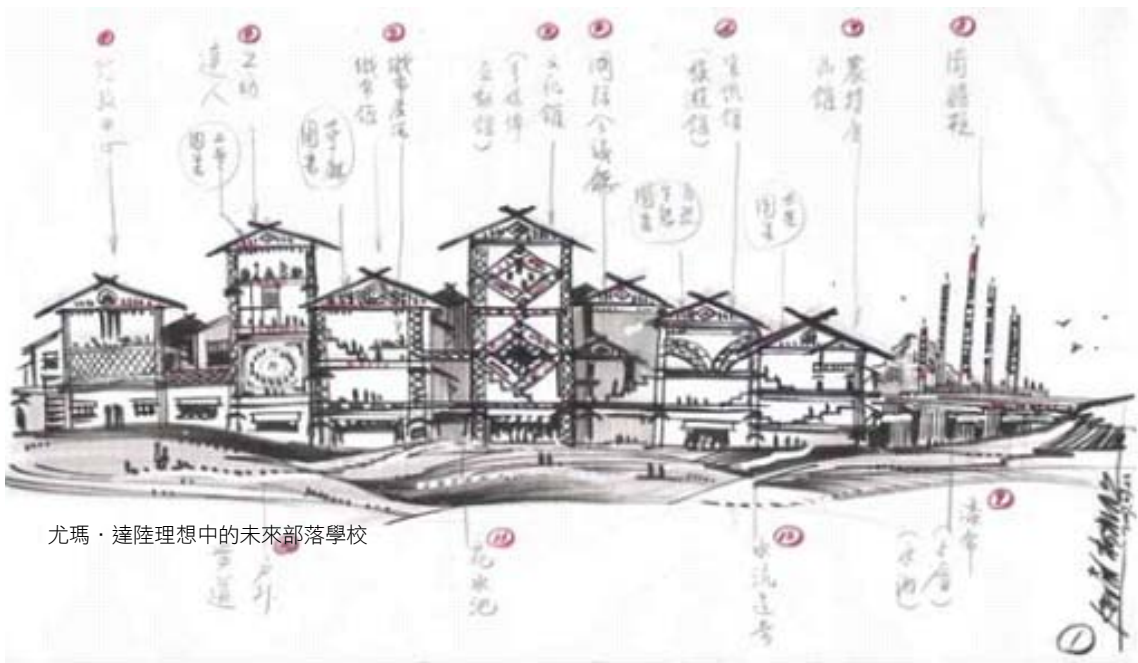
❖ 王信一

阿美族王信一集結 16 位原住民族工藝家，於臺東美農從事木雕藝術創作，讓部落族人在工藝創作上能有一技之長，進而從事社區營造或室內藝術等。他深信部落工藝應朝向多元方式發展，各有所好、各有所群、各有所選，他也打破傳統木雕創作方式，結合炭化技術開發木雕創作的另一種選擇。臺東美農部落的學徒制，也催生兩位第三屆工藝師，黃永寶及羅月妙。

這些在部落默默付出的工藝家，透過各自別出心裁的創作，為原住民族工藝文化串起一個個里程碑。



王信一作品



二、未來館

自古以來，原住民族就有絕佳的工藝創造力，「未來館」將訴說設計力如何改造原鄉部落的產業故事，透過策展發掘原鄉特有的部落美學觀，讓這些存在原鄉生活中的萬物百態或一草一木，都能透過原鄉設計師的巧思，賦予這些自然材料創新的生命，締造原住民族生活產業的部落美學及市場風潮。在「未來館」裡面，我們共策劃「部落故事館 --- 重現泰雅之心」、「設計師媒合 --- 原始」與「設計師品牌 --- 原鄉設計生活」等三個不同主題，全面性地說明當代原民產業發展的狀況，以及未來發展新趨勢。

(1) 部落故事館—重現泰雅之心

部落產業經營是一條漫漫長路，不過在野桐工坊身上，我們卻看到部落永續的希望！在部落經營上展現永續發展的理念，從原住民族生活美學的「造形、色彩、紋飾、材質」出發，再加上現代設計觀點與意義轉換，進而深化原住民的文化符號。

在這裡，尤瑪·達陸將累積十多年的泰雅染織文化，與染織產業的復興與創新完整呈現。她將麻的種植、染織人才培育、產品開發到國際行銷等環節串起，建立部落產業鏈，開創部落織品產業經營模式的機會。不但建立織品資料庫、研發結合環保科技技術的印花產品，還懷抱著未來部落建校的前瞻性夢想……這條原民工藝的生命軌跡將以故事館方式首度呈現！

本區將特別展出已有百年歷史的織布機、最後的紋面耆老身影等；而泰雅紋面與染織工藝的關係也將透過影像紀錄，帶領我們深入交織的記憶中。現場並設有傳統服飾體驗區與傳統織布示範區，讓觀眾可以親身體驗原住民族的服飾文化之美！





交織的記憶

「當年有五位族人跟我一起回到部落，」尤瑪·達陸回憶說，「因為只有我一位女生，因此學習泰雅織布的工作就落到我頭上。從小我對家政不在行，讀書時都是由媽媽幫忙完成作業，現在卻要肩負起部落工藝傳承的責任……我跟著祖母學習，祖母說，只會織布還不算是真正泰雅織女，於是我也拿起鋤頭墾地、種芋麻、學習勞動，體驗完整的泰雅織女生活。在織布的過程中，我也深刻體會到泰雅文化的美麗！」對傳統泰雅婦女而言，只有學會織布技藝才能紋面，死後才能走上彩虹橋到祖靈居所。我們從尤瑪·達陸一針一線的交織中，彷彿看見了她誓言重現泰雅的記憶與祖靈的榮耀。

因著懷抱對部落與土地的愛惜，尤瑪返鄉成立了野桐工坊，她無怨無悔投入泰雅服飾文化研究中，她像一位鬥士，吸收部落婦女，教導她們習得一技之長。尤瑪說，在部落中許多少女十六歲就帶著小孩謀生，為了改善部落生活，為了讓泰雅編織文化得以傳承，在部落夜裡聽到紡織美妙的聲音。



泰雅族婦女織布

自從放棄穩定公職、選擇回到部落，尤瑪為夢想而堅持，至今已經有十多個寒暑，尤瑪要走不一樣的路，為了讓部落年輕人了解泰雅文化，她跨界結合不同領域的設計師，組成跨越族群的色舞繞團隊，繼續臺灣原生之美，近年合作推動泰雅服裝創新發表計畫，從森林之心到泰雅紅，她邀請部落族人一起參與年度盛會，在森林中走秀，穿上泰雅服裝走出自信，也將文化融入到體驗中，這些素人模特兒，讓尤瑪由衷感到驕傲並看到希望。

當我們驅車離開象鼻部落，揮別這個藏在苗栗深山的部落，腦海還深刻迴響著尤瑪訴說部落如何建校的聲音：「我希望部落能有一所學校，從小教導族人泰雅文化，這個夢想對於目前還沒有行銷網絡的部落無非是個大計畫！」

今年原住民族產業博覽會，尤瑪走出部落，帶領著野桐工坊的織女與色舞繞團隊和族人首度到臺北發表她們的服裝作品，從傳統泰雅服飾到創新的設計，尤瑪的染織工藝將結合環保科技與色彩研發，並在雲力思泰雅古謠的吟唱與多媒體影像中，彼此共鳴，交織顯影，進而讓我們看見重現泰雅之心。



尤瑪・達陸－森林服裝秀



(2) 設計師煤合一原始

榮獲「亞洲最具影響力設計大獎」的設計師陳俊良，長期協助輔導臺東部落工坊，對於原鄉存有濃厚的情感。此次應邀策展，將象徵原住民族希望的「彩虹」七彩數字作為創意發想，精選七種代表原住民產業特色的資源，包括十字繡、植物染、琉璃珠、月桃葉、織布、皮雕與竹器等，融合時尚設計觀點，以生活實用的角度，為原鄉技藝重新賦予現代新生命。在他的輔導下，部落工坊開發出具有時尚風格的生活產品，例如以琉璃珠製成的晚宴包、編織的領帶結、設計師必備的設計稿筒等，這些耳目一新的生活設計品，不僅讓人愛不釋手，也引領原住民文化走入時尚生活，為原民工藝產業帶來無限可能。

文創的推手

陳俊良近年在文創產業中扮演重要的推手，他憑藉豐富的文化詮釋與美感經驗，輔導農特產、手工藝、觀光及設計等文創業者，為產業注入嶄新的生命力，金點獎得主阿美族設計師 **Amaya**，即是他輔導的對象之一。基於對這塊土地的濃厚情感，讓他對此樂此不疲，堅持要陪臺灣文創業者走一段「創業維艱」的路。

陳俊良說：「我輔導設計的原則，就是讓複雜的設計變得單純，用減法概念讓原民工藝創作者的思考沉澱下來，變得更加清澈。這次我們訪查還在世的紋面耆老，透過影像記錄他們美麗的身影，他們臉上的榮耀象徵可以說是當時的流行！我要讓臺灣原住民文化走進時尚生活中，因為我每次到臺東輔導，都感受到部落手工藝技術真的很棒，可惜設計跟現代生活脫鉤。我要透過設計改造，要讓原鄉的手工藝重新流行、讓原住民族文化產品也可以很時尚！」



陳俊良－琉璃珠晚宴包



陳俊良－設計稿筒



(3) 設計師品牌—原鄉設計生活

本區將體現原民設計師的獨特性，連結原住民族自然生活的記憶，開發出具有生活風格的現代原鄉居家產品，而每一個產品都有一個原鄉美妙的故事。



Amaya — 瓦愣燈

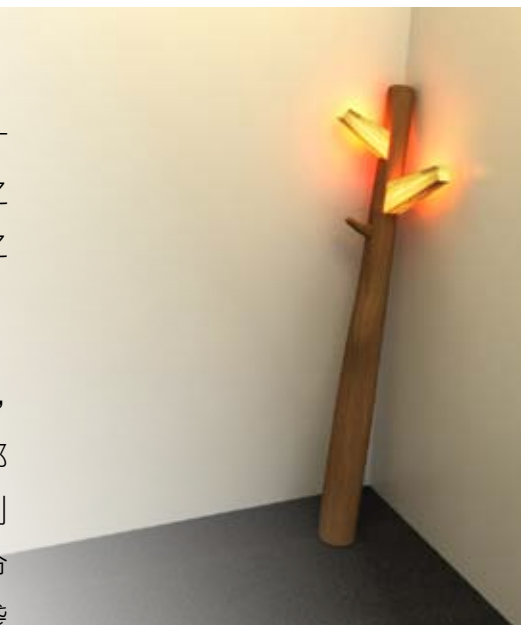
邀請 2011 國家金點設計獎得主阿美族的 Amaya，透過自然材質漂流木、月桃葉、打包帶、石板等進行居家新品設計發表，打造一個獨一無二的空間品味，不但讓飯店、高級餐廳搭配他的產品後能展現出「原味」，也能為原住民族的創意生活產業創造機會。

原·素

Amaya 曾經在日本企業擔任過產品設計師，也得過國際 IF 獎，今年更以具創新性之傢俱作品獲得金點設計獎；贏得這些榮耀之後，他卻說：「我還是原來的我。」

他回憶著過往：「每年東海岸季風來時，海潮都會帶來大量的漂流木。我從小跟著部落的長者敲敲打打，學做生活的用品。我創作的這些手工藝材料，都是自小存在我生命中的記憶，像是用月桃的葉子編織各種袋子、用構樹打造樹皮衣，或用黃藤做成各種藤傢俱，讓這些在部落中就地取材的植物發揮最大功用！」

這次在總策劃的邀請下，Amaya 將嘗試以一個空間概念來發展原鄉生活風格家具，營造出適合建構在現代都會旅店或企業大樓休憩區的原味空間，並將原鄉的大自然記憶走入都會生活，讓原住民族獨特的造物美學觀為環境帶來更多啟示！



Amaya — 構樹燈



Amaya — 打包帶椅

黃藤



黃藤

用於編製手工藝品、作藤椅家具、綑綁……是多用途的材料。藤骨可做為支架、柺杖及藤條。阿美族更將「藤心」視作珍饈，拿它來燉煮排骨、清燙沙拉、烘烤等，享受那苦中帶甜的美味。

構樹



構樹

又稱鹿仔樹、奶樹、造紙樹，其樹皮的纖維質可用來製造成桑皮紙、樹皮布。在藥用方面，則有滋腎、強筋骨、清肝、明目的功效。在過去，阿美族人運用樹皮製成各式服飾；樹皮衣不僅耐洗、防水，而且十分涼爽，是早期阿美族人從事捕獵工作時的最佳穿著。現在阿美族人將樹皮注入現代美學，使樹皮更多元、精緻。

月桃



月桃

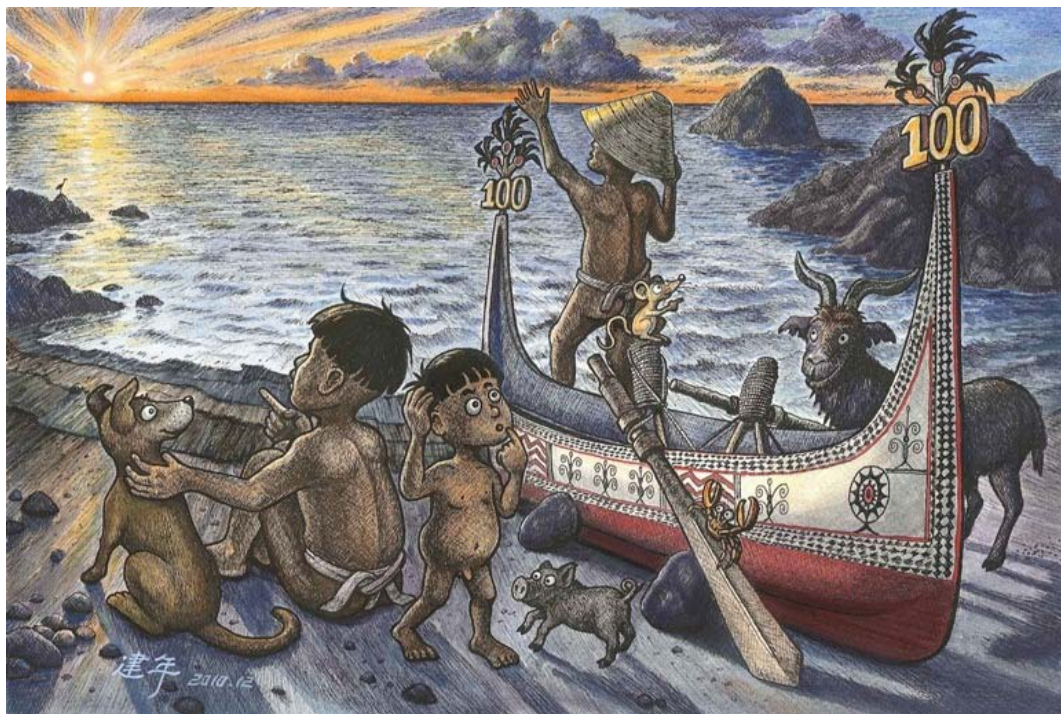
屬於臺灣原生種植物的月桃，全身上下都是寶。昔日家家戶戶會將月桃葉的莖狀葉鞘曬乾，拿來編製成草蓆、器皿或做繩索，還會用月桃葉包粽子、用種子做「仁丹」，是原住民族生活中不可或缺的植物，他們也相信月桃傳遞著長輩的叮嚀。端午節前後是月桃的花季，可到郊野淺山欣賞它的丰姿。



1. 臺北市 2. 新北市 3. 臺中市 4. 高雄市 5. 桃園縣
6. 新竹縣 7. 苗栗縣 8. 南投縣 9. 嘉義縣
10. 屏東縣 11. 宜蘭縣 12. 花蓮縣 13. 臺東縣 14. 行政院原住民族委員會文化園區管理局

三、地方特色區

臺灣原住民族目前正名的有十四族，分布在各縣市中。本區由十四個單位聯合參展，展現其原鄉推動成果，透過故事行銷方式進行地方特色產業之推廣。參展的單位有臺北市、新北市、臺中市、高雄市、桃園縣、新竹縣、苗栗縣、南投縣、嘉義縣、屏東縣、宜蘭縣、花蓮縣、臺東縣及行政院原住民族委員會文化園區管理局。各參展單位結合地方特色資源、重點原鄉產業以及部落的故事，呈現地方爭艷盛況，民眾可以在此區飽覽臺灣原住民產業的多元面貌。



陳建年作品

第二展區：文化藝術區

原住民族文化可以說是蘊育臺灣文化的母親，從森林到海洋，原住民族與大自然的相處方式，處處展現其生活的巧思與智慧，文化藝術的表現更是令人驚喜讚嘆。原住民族藝術家的創作經常呈現與環境對話的情感。土地帶給族人生活空間、食物資源、歷史記憶、祖靈的屬地等，而族人回饋給土地的就是他們獨特的文化藝術。並用靈魂來歌頌敬愛土地，無論是音樂、文學、舞蹈、工藝、服飾、繪畫、雕刻等原住民族的藝術創作裡，都在在顯示出與土地緊密的結合。



我們以「原住民智慧」作為文化藝術區的策展主軸，呈現原住民族文學、音樂、舞蹈、工藝、藝術與文創產業等。展區規劃包括「蘭嶼主題區」、「原藝大觀」（文學館、音樂館、表演館、藝術館）、「部落影展」、「行動教室」等，期能跨領域地展示原住民文化藝術產業的多元性與創造性，給觀眾豐盛的感官饗宴。



一、主題館：海洋生活工廠

蘭嶼，一個原初豐腴的島嶼。
一片海洋，一座島嶼，是如何滋養
著一個族群？

一個族群的文化要如何從「生
存需求的日常作為」，發展成
「生活文化的藝術表現」？什麼
是「ponsu no Tao - 人之島」？
什麼是「Tao du ponsu - 島上的
人」？雅美族人又是如何看待自己
與這個世界的？

雅美族作家夏曼·藍波安以真
實的身體勞動，深情書寫出的蘭嶼
海洋生活與文學風景，刻劃出蘭嶼
「原初豐腴島嶼」的原貌，呈現其
特有的海洋身影與島嶼魅力。

小島上寧靜的生活環境，望海聽
濤是視覺、聽覺與感覺唯一的選
擇，而部落社會的樸實是塑模我心
靈淨純的空間，父親說給我聽的傳
說故事，是我記憶的初始教育，啟
發了我的夢。《原初的痕跡》—夏
曼·藍波安。



蘭嶼鄉俯瞰圖

透過雅美族作家夏曼·藍波安用他身體實踐而深情書寫族人生活的海洋文學，我們將重新看見蘭嶼這座「有魔力的島」。閱讀著夏曼·藍波安的海洋文學，我們展開蘭嶼創意生活產業的航程，從森林到海洋，我們發現更多未知的海洋文化、蘭嶼拼板舟工藝、陳建年的幽默畫作與創作音樂、黃碧風的手作陶藝、以及蘊藏在蔚藍海底的珊瑚礁與飛魚等影像攝影、紀錄片、電影等作品。藝術家藉著他們與海洋

共舞的身體，歌頌島嶼，記憶海洋，進而化成一件件動人的藝術作品，展現出蘭嶼特有的海洋文化與生活創意。

蘭嶼，一片海洋，一座島嶼，整個島就像是一座大型的海洋生活工場。

海浪的記憶

林建享，一位長期在原鄉部落的紀錄片工作者，他以有溫度的鏡頭深情紀錄了原住民族社會文化的時代變遷。這次，他應邀策劃本主題展區。他說：「對蘭嶼人而言，船就是文學，船就是生活，船什麼都是，船就是一切」。他希望能具體的以島嶼與海洋為展示意象；並透過對雅美族為「真實的生活」所需而從事種種「生產行為」與相關「知識系統」的說明與詮釋，傳達出族人為生活而穿梭於島嶼、部落、森林與海洋之間的環境關係與互動網絡。

蘭嶼雅美族人整體的生存策略是一種生態永續的信念，族人為了永續利用生態資源所發展出的實用工具、技術知識，以及抽象觀念、禁忌信仰體系等，都是生態永續經營不可或缺的一環。雅美族人以島為家，並且衍生出高度平衡的海洋文化生態體系，進而在偌大的海洋生活工場裡，得以歷經時代考驗，不斷反芻傳統，開創新局。



與船靈對話

不只是父親在夜間經常哼唱，全島的老人皆喜歡在深夜的寧靜向深夜訴說心聲，只有在這個時候，他們才感覺到海洋的風在傳達祖先的知識與對過去的時光、過去的人、過去的記憶的思念……（夏曼·藍波安 2002 〈海洋的風〉，《海浪的記憶》。頁 32—33）

二、原藝大觀



文學館

文學館邀請山海文化雜誌策劃，展出內容結合三十多位臺灣原民代表性作家、以及今年原住民族文學獎得主，書寫原住民族文學大事紀外，從他們優美的作品中摘錄經典文句進行裝置，並加以延伸創意周邊產品展示。

展區內也設立了原住民族主題書展，包括原住民族繪本主題、賽德克族文化主題以及數位典藏成果等，讓觀眾深入了解原住民族的歷史、文化、藝術、信仰和生活。



音樂館

原住民族天籟般的嗓音，產出無數金曲獎得主，胡德夫、陳建年、張惠妹等，我們以素有「金曲村」的卑南族南王部落作為主題展示，讓更多人認識到原住民族的音樂之美。同時，向原住民族音樂大師致敬，陸森寶、高一生、李泰祥等著名音樂創作者紀錄展出。此外，我們也邀請重要的原民音樂出版者參展，包括風潮音樂、角頭音樂、獨立音樂工作者、駐村藝術家等，組合成壯觀有趣的原住民族音樂地圖。



噶瑪蘭族舞蹈表演

表演館

原住民族傳統樂舞燦爛多采，各族祭典的樂舞已成為珍貴的無形文化資產。隨著原住民族文化藝術推廣與創新，原住民族樂舞表演也發展出定幕劇、音樂劇等，從部落走進劇場，是原住民族藝文產業重要的里程碑。此外，部落經營求新求變，跨界結合多種元素，包括森巴、非洲鼓、打擊樂等，展現出當代原住民族樂舞的國際風格。本館將展出原住民族代表性表演團體介紹、2011 世界原住民族樂舞節精采回顧，以及原住民族藝文產業創新之作。



阿美族舞蹈表演



1. 黃亦青－石板屋花盆 2. 沈萬順－頭目與公主 3. 藍月美－miyin 抱枕 4. 蔡貴松－枯木
5. 方石素珍－鄒族戰舞 6. 達鳳・眭赫地－飄 7. 沈太木－樹皮上衣 8. 張梅娘－山稜線

藝術館

原住民族藝術家擅長運用大自然天然或環保材質，例如廢棄的鋼鐵、漂流木、樹皮等素材來創作作品，藝術家融合自身對土地生活的記憶，創作出無數精采的作品，突顯原住民族對於自然的體認及其生活態度，形成原住民族藝術中鮮明的特色，也是博物館與私人收藏家最值得收藏的臺灣瑰寶。本區展出作品將以薪傳獎及駐村藝術家為主。

第三展區：特色產業區

現代生活型態的改變，加上快速的現代化、產業化與全球化等因素的影響之下，原住民族的生活方式因而不得不隨之改變。部落經濟產業的發展，有賴原住民族設計師投入原鄉文創產業的開拓，以及公資源的產業輔導，才能逐漸建立量產，以及拓展行銷的管道。

本展區以「原味市集」進行規劃，邀請原民部落及商家參展，依照產業分為五大主題區，包括「舌尖祖靈」（美食區）、「原藝工坊」（工藝區）、「原鄉特產」（農特產）、「原鄉悠遊」（民宿）及「曙光園區」等，每一個主題區都有部落產業的故事及精緻產品的展售，讓參觀民眾完整體驗及享受；另特別規劃八八風災重建區，展現原鄉產業重建的成果。



1



2



3



4

1. 撒卡勒文物陳列館－勇士杯
2. 野人現舖－頭目獠牙
3. 鄒築園－阿里山咖啡濾泡禮盒
4. 喜娃舖子－阿朗茶招福袋禮盒組

一、原鄉特產（農特產）

這裡有獨特的原住民族農特產品，可以品嚐到來自原鄉的鮮美滋味。當令原鄉水果甜柿也將做促銷，是送給親朋好友的最佳伴手禮。

二、原藝工坊（工藝區）

工藝創作一向是原住民族文化藝術最耀眼的一環，而且在臺灣工藝設計也佔有一席之地，無論是編織、木雕、皮雕等工藝品，都在此區共同陳列展出，等待著來賓將原住民族的創意商品帶回家。



大武山－觀星咖啡



鳥人天空－勇士之名名片架



1. 九分醉意
2. 芭達桑原住民主題餐廳
3. 石阪烤放山豬肉
4. 家鄉羊肉爐

5. 太魯閣族婆婆工作坊
6. 卑南山地美食
7. 懷恩原住民養生美食
8. 原住民傳統風味美食

9. 角石工坊
10. 泰雅的廚房
11. 山渚權·石板烤肉
12. 傑圖農場

13. 丸鮮師實業社
14. 阿拉牧音樂餐廳
15. 紅瓦屋文化美食餐廳
16. 山舞藝術有限公司
17. 南王美食
18. 英英原住民美食坊
19. kiniw 媽媽曬飛魚

三、舌尖祖靈（美食區）

來自原住民族祖靈流傳下來的秘方，挑逗味蕾的極致美味！原住民族最具有特色的美味都在這裡，歡迎美食家來嚐鮮！



吉籟獵人學校

四、原鄉悠遊（民宿）

全臺灣都有各種特色民宿，但是具有原住民族文化特色、風味餐的原住民民宿就特別值得一遊！原住民民宿經營者除了是遊客最好的朋友，也會將當地具有原住民族特色的玩法、特殊遊玩路線呈現給有興趣的遊客。



給樹營地

八八風災產業重建 曙光園區

五、曙光園區

藉由此次展覽傳達來自於八八風災原味的聲音，呈現部落原有的文化在努力構築新家園的過程中得到保存、重建與轉化出嶄新生命力的風貌；同時也透過展覽的產業成果展示，向一路以來給予支持的各界團體表達致意與回饋。

以家園重建、心靈陪伴、部落產業三個方向展示重建成果：

1. 家園重建：每一個重建成果的背後，都有一篇篇動人的故事。此展區以短片展現各部落災民獲得政府與社會各界的支援，與新土地產生新連結、孕育出新社區與新生活的來龍去脈，在這些重建家園的溫馨故事裡，處處可見原住民的活力與創意。
2. 心靈陪伴：除了物質上的資助，災區居民們受傷心靈因為廣大社會的愛心撫慰，獲得再站起來的力量。影片區旁的互動區，是一個心靈力量的補給站，民眾可簽署愛心認同卡以幫助重建社區居民建立商品銷售通路，讓參觀展覽者也能盡一分心力，並累積出更廣大的社會愛心力量。

3. 部落產業：居民們將危機化為轉機，以屬於他們的原鄉文化為基礎，在新部落創造出新結晶，包括創新原住民精緻農業，以及從新部落土地就地取材的手工藝品，與大家分享他們將原有文化與新家園融合在一起後的重生喜悅。

攜手重遊好山水

莫拉克風災重創臺灣各地，兩年多來，透過中央、地方政府、民間團體及地方居民共同合作，重建區展現全新面貌。藉由此展展覽傳達來自於八八風災原味的聲音，透過外界力量的輔助下，風災的居民不僅重新建立家園，更展現出他們重生後的韌性與力量。策展以八八風災與原住民高腳屋作為創意基礎，以「8」個高腳展覽箱擺放「8」個原住民部落的產品，展現「新土地」與「原民生命力」的連結。



1. 嘉義縣阿里山鄉一景
2. 高雄市茂林區蝴蝶谷
3. 屏東縣禮納里永久屋

會外展區： 原住民族傳統領域成果調查 及產業變遷特展 —原住民族產業發展史

一、自主生業的漸微— 傳統部落經濟

清代臺灣原住民族本屬「化外之民」，原住民族部落經濟是集體共有、全體分享的制度。各族群經濟型態以領域共有、共食分享、輪耕、地力維護、社會共議為其特色，經濟活動以山田燒墾、漁獵游耕為主，男女分工為生產原則，互助合作為生產方式，僅以滿足基本生存需求為目的，並採以物易物之方式，以獵物及採集取代無法自行生產的鹽巴、鐵器、火藥、布疋等生活物資。

1874 年發生日軍攻打南部原住民之牡丹社事件後，清朝警覺臺灣在國防上的重要性，於是以軍力為後盾，積極「開山撫番」，將臺灣東部「化外之地」納入版圖，原住民的生活與生計漸受影響，尤以外來資本做後盾，將日常生活產物變成商品的「產業」，漸漸使得原住民的「生業」面臨著鉅變。居住在中央山脈兩側的原住民族，因地理屏障暫時免於被征服的命運，然而坐擁豐富的山林資源，因其經濟價值成為殖民列強覬覦的對象。

二、國家產業政策的總體介入－ 日本殖民時期

1894 年日本於中日甲午戰爭後取得臺灣，殖民初期，日本政府認為「若欲拓殖本島，非先馴服生蕃」，將大部分的山林土地國有化，只留一部分「準要存置林野」作為原住民以為農業、林業以及宅居之生活根據。因此日治時代的原住民撫育改造工程之一，即是「授產」，不同時期授產的內容或有差別，但始終在林業與農業二者間擺蕩。為開發山區資源，日本政府在山地修築理番道路，設立警察駐在所，將統治力深入部落中，並將部落從深山遷到近山或山腳，以方便統治，並將山地收歸國有，另劃部分土地為「保留地」，供原住民使用。日本政府最終目標是為壟斷「蕃地」的樟腦等珍貴資源。為了達到經濟掠奪目的，除初期少數的幾項與教育、衛生有關的「近代化」之政策外，仍是以更多的隘勇、地雷、電流鐵絲網來限制原住民的生活範圍及強迫遷離至他地。如此政策嚴重地破壞了原住民依附在土地上的文化，離鄉背井的原住民，失去了原有的秩序，亦快速崩解傳統之原住民社會。





1937 年 7 月，中日戰爭爆發，總督府理蕃方針修為改善山地習俗、加強授產、增加養蠶、堆肥、水田耕作的技術指導與普及化等政策，另一方面組織山地青年團和女子青年團，施予「皇民煉成訓練」，要求原住民族廢除刺墨、室內葬、獸骨堂、頭骨架等所謂「舊時代的陋習」；舉行「高砂族青年團幹部懇談會」，讓山地青年積極發言，以期「教化」部落生活的現代化。

二次戰後臺灣原住民族生業及產業在種種的政策影響下，基本上經歷了水田稻作取代山田燒墾以及經濟作物取代糧食生產的過程。日本政府設立「蕃人授產場」，促使原住民獵人從事山地水田耕作而變成「農耕民」，加上因應集團移住後土地贍養力不足的困境，為謀求糧食的充足，使得水田稻作持續發展，而形成一股「水田熱」。在這趨勢下，水稻田作成了統治者業績的一大指標。

三、市場經濟介入時期－ 光復後農業與工業的交替

臺灣光復後，政府發展「山地經濟」的構想為農業經濟，引進定耕農業協助原住民改善生活，原住民亦配合政策並接受各項輔導。隨著政府放寬平地資本進入山地的限制後，大面積之高冷蔬菜與水果種植、礦石採取及溫泉設施興建，使得土地非法轉讓增加，導致原住民土地減少，大量原居山地之原住民被迫離開原鄉，投入採礦及遠洋漁業等危險性較高之行業。1970 年代以後，臺灣農業在工業部門快速擴張狀況下逐漸萎縮，原住民農耕產業漸漸式微。山地保留地的開放政策在農、工替代過程中轉型失調，造成原住民落入土地流失及生計艱難等雙重困境中。原住民族地區因為大量企業資本進入過度開發，致土地涵養功能不足，位處災害威脅的山區部落增加，傳統農業產值不定也使得原鄉部落發展面臨挑戰。





原住民族的生活空間及經濟活動也受到法令的限制。森林法、國家公園法及野生動物保育法…等相關環境法規，使得居住山林的原住民失去了獵場及採集自然資源的權利，傳統的自給自足經濟體系及狩獵文化被迫放棄。土地法、山坡地保育利用條例、水土保持法、自來水法…等陸續施行後，限縮農業生產規模。即使平地原住民土地利用受到限制較少，但農業生產技術不佳、產品銷售仰賴盤商，以致價格偏低，甚至不敷成本情況，原住民不得不離開原鄉到都會區謀生。

整體社會經濟發展由農業轉成工業過程中，山地社會經濟條件衰退快速（推力）及都市較優渥之工作生活條件（拉力）等因素，造成大量原鄉人口移至都市謀生，部落因人口外流甚鉅，嚴重影響原有經濟結構及產業模式。1960年代末，政府推動一系列國家基礎工程及十大建設，大型工業與都會建設發展亟需大量勞動力。另一方面，因礦業

與漁撈業漸式微所釋出的原住民人力，由於教育背景以及職業訓練有限，便大量投入前述勞動密集性質之營造行業。儘管原住民族的整體發展受限於主流政策的調整不適，使得族人未享受到經濟成長的果實，但原住民族在臺灣經濟起飛過程中的貢獻與參與仍功不可沒。

1987 年解嚴之後，政府的原住民族政策也在臺灣民主化過程中逐漸調整。1996 年行政院原住民族委員會成立以來，原住民族產業發展始終是最重要的施政重點之一，諸如發展觀光產業、培訓工藝師、設立原住民族綜合發展基金提供創業貸款、培育原住民工商人才…等措施陸續展開，也獲致若干成果，但還有許多待努力的地方。整體來說，原住民並非不努力，而是大環境限制原住民族產業發展。

四、產業現況一 影音樂舞產業、工藝（文創） 產業、觀光產業、經濟產業 （傳統／精緻農業）



回顧百年來發展脈絡，原住民族始終追隨主流社會的腳步發展產業，近年來才開始摸索自己的道路。隨著原住民族意識興起，族人開始思考運用傳統文化及生活素材為元素，利用在地優勢整合產業資源，行銷原住民族的文化與特色，部落工藝坊、風味餐廳、生態旅遊、民宿、文化創意商品、影音及表演藝術等新興產業蓬勃發展，並且愈來愈受到國人注目。原住民族文化相較於其他族群更具與眾不同價值，可以透過創造商品價值，開拓一個無人競爭的市場。

行政院原住民族委員會近年來投入大量預算輔導部落影音樂舞、工藝編織、服飾設計、有機農業、生態旅遊、民宿經營、風味餐飲及農特產品研發，並辦理工藝師認證、工藝薪傳獎、選拔駐村藝術家及十大伴手禮等產業推廣活動，行銷原住民族產業。此外，行政院原住民族委員會也協助許多部落成功發展特色產業，例如花蓮縣光復馬太鞍部落、新竹縣尖石鄉司馬庫斯部落、嘉義縣阿

里山鄉達娜伊谷部落、臺東縣延平鄉鸞山部落，已經成為國內熱門生態旅遊及文化體驗景點，達到增進部落居民收入，以及文化承傳及再認同的目標。

適逢建國一百年，行政院原住民族委員會與臺東大學合作製作「逐鹿傳說」大型歌舞劇，舉辦「世界原住民族樂舞節」、「山海百樂－我要為你歌唱」及「建國一百年原住民族產業博覽會」等活動，充分呈現臺灣原住民族產業的豐富多元面向，為原住民族產業創造商機。另一方面整合花蓮縣光復鄉、瑞穗鄉、卓溪鄉、玉里鎮、豐濱鄉及臺東縣長濱鄉等六鄉鎮，成立觀光產業合作平台，規劃以每年 5 月至 8 月花東縱谷及東海岸傳統祭典為主軸，推動「祭典遊程」，未來也會推廣至其他區域。期望每個部落都能運用自己文化獨特性及優勢，發展受在地認同及消費者喜愛的產業，從點、線、面建構完整的民族經濟體系。

部落劇場：產業論壇

1 彩虹的彼端— 原住民文化與產業行銷

從電影「賽德克·巴萊」及音樂劇「很久沒有敬我了你」，我們可以看見原住民族藝術文化產業已經成功打進大眾市場。本講座邀請到幕後工作者分享創意行銷過程，探討原住民族文創產業是如何開拓原住民族文化產業新藍海並與國際化接軌。



時 間：11 月 4 日（五） 13:30-15:00

主持人：丁維欣

與談人：王心瑩、于蘇英



2 部落美學— 原住民產業的設計力

從設計與創作觀點來探討原住民產業經濟的競爭力。排灣族工藝家撒古流·巴瓦瓦隆、重建泰雅服飾文化的尤瑪·達陸與設計師陳俊良等，一同勾勒出原住民族產業發展與發揚部落美學的未來遠景。



時 間：11 月 5 日（六） 10:30-12:00

主持人：陳俊良

與談人：尤瑪·達陸、撒古流·巴瓦瓦隆



3 臺灣與南島— 海洋文化資產的想像

臺灣做為南島語族大家庭的一份子，海洋可說是孕育我們文化的共同母親。本場次將由原住民紀錄片導演林建享、南島研究學者蔡政良，與蘭嶼海洋文學作家夏曼・藍波安共同談論臺灣與南島地區族群文化的類緣性，以及臺灣如何藉由連結南島，走向世界的國際關係與文化交流等經驗分享。



時 間：11 月 6 日（日） 10:30-12:00

主持人：楊政賢

與談人：林建享、蔡政良、夏曼・藍波安



4 如何（文化）・怎樣（觀光）— 原住民族文化遺址的產業潛力

老七佳部落文化之美與生態旅遊的發展—有故事的文化遺址：牡丹社事件歷史遺跡與排灣族 **cacevakan** 舊部落遺址的文化觀光。



時 間：11 月 6 日（日） 13:00-14:30

主持人：蔣斌

與談人：郭東雄、古英勇、鍾興華



11/4

Day 1 表演節目表

10:00-11:15

開幕典禮

阿美族《杓互》歌舞團表演

13:30-14:30

賽德克·巴萊電影舞群《步達善文化藝術團》

15:20-15:30

泰雅古調演唱《雲力思》

15:30-15:50

原潮衣 Party 《尤瑪 · 達陸》

15:50-16:00

泰雅古調演唱《雲力思》

16:00-17:00

原潮衣 Party

《吳秀梅、阮志軍、王啟真、陳俊良》



1



2

1. 尤瑪 · 達陸作品
2. 雲力思

11/5

Day 2 表演節目表

10:00-10:40

《台灣高山舞集文化藝術服務團》

10:50-11:20

黑妞演唱樂團《風的能力者》

11:20-12:30

原住民推介會
介紹原住民族文化與其相關產品

14:00-14:40

金曲獎最佳團體《MATZKA》

15:00-16:30

廚藝料理競賽

16:50-17:10

賽德克·巴萊的女兒《姐漾梅姬》

17:10-17:30

視覺系樂團新秀《緋紅樂團》

18:30-20:30

原民之夜
《民雄、S.E 樂團、鹹豬肉樂團、
達卡鬧與 gaga 樂團、Tank》


1



2

1. Tank

2. 達卡鬧與 gaga 樂團

11/6

Day 3 表演節目表

10:00-10:40

比西里岸 Pawpaw 鼓樂團

10:50-11:20

排灣歌舞《渺小 (kedri kedri) 表演團》

11:20-13:00

原住民推介會

介紹原住民族文化與其相關產品

14:00-17:00

臺灣原住民族文學頒獎典禮

作家亞隆榮・撒可努詩歌表演

17:00-18:00

原住民金曲歌手《蘇米恩 suming》



1



2

1. 蘇米恩 suming
2. 比西里岸 PawPaw 鼓樂團

11/7

Day 4 表演節目表

10:00-10:30

排灣歌舞《臺北山舞藝術團》

10:40-11:10

古謠傳唱《丹鳳國小古調合唱團》

11:20-12:00

阿美族舞台劇《都蘭山劇團》

13:30-14:30

原住民推介會

介紹原住民族文化與其相關產品

15:00-15:20

原住民族樂舞《原舞者》

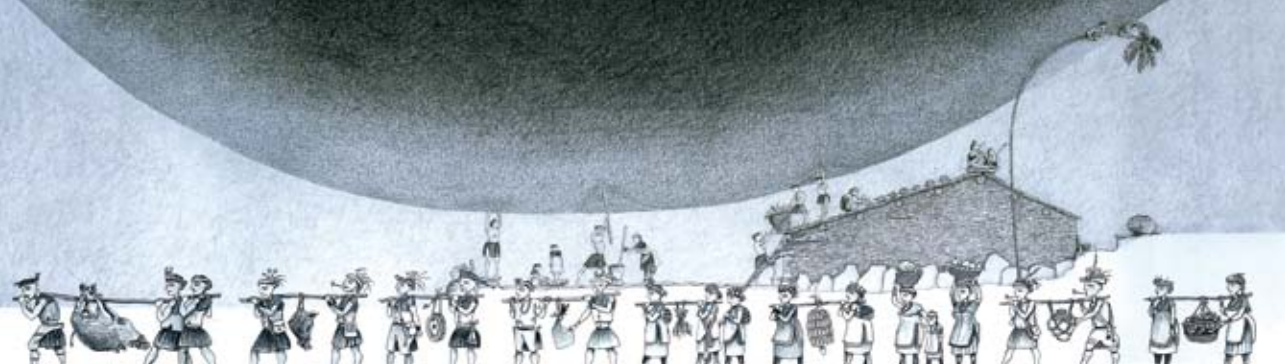
15:20-16:00

閉幕典禮

布農鄒族踢踏舞合唱



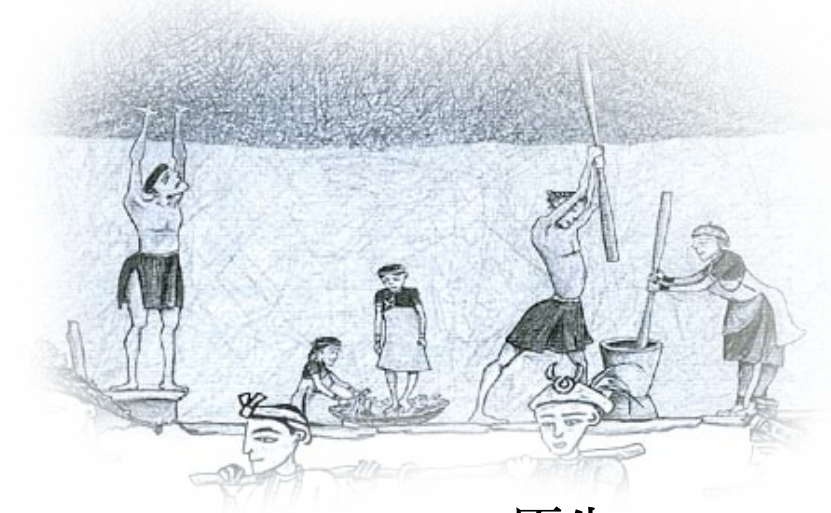
原舞者



撒古流 · 巴瓦瓦隆作品

傳說 mamazangilan 太陽的孩子

古早以前，位於排灣族最北方的 **ravar** 這個地方，有個叫 **tavaran** 的部落。那時，太陽原本離地面很近，部落的人搗小米時木杵老是碰到天空……（祖靈的居所）



原生

原生數位藝術互動裝置，由藝術家撒古流·巴瓦瓦隆與頑石創意設計合作，透過原民藝術融合數位科技，打造原住民與天、地、人三者共生共存的原生意涵，藉由民眾集體體驗、集體推動太陽，象徵原住民再生力量、再出發的精神。